

Prof. BARBARA POZZO

Professore Ordinario di Diritto Privato Comparato
Direttore del Dipartimento di Diritto, Economia e Culture
Università degli Studi dell'Insubria – Como

barbara.pozzo@uninsubria.it

POSIZIONE ATTUALE

Barbara Pozzo è attualmente professore ordinario di Diritto Privato Comparato presso il *Dipartimento di Diritto, Economia e Culture* dell'Università degli Studi dell'Insubria di Como, dove è stata chiamata nel 2001 a seguito del conseguimento dell'idoneità nazionale.

E' titolare dei Corsi di: Diritto Privato Comparato, Multilinguismo e Multiculturalismo (*"I diritti delle donne nella società multiculturale"*), Fondamenti di Traduzione Giuridica.

Dal 2010 è Coordinatore del Corso di Laurea in *Scienze della Mediazione Interlinguistica e Interculturale* con indirizzo giuridico.

Dal 2015 è Direttore del *Dipartimento di Diritto, Economia e Culture*.

Dal 2017 è Coordinatore del Dottorato di ricerca interdisciplinare in *Diritto e Scienze Umane*.

E' Membro Titolare (Titular Member) della *International Academy of Comparative Law (IACL)*, Membro del Direttivo della *Società Italiana di Diritto Comparato (SIRD)*, Membro del Direttivo Italiano della *Association Capitant – Amis de la Culture Juridique Française*.

E' Coordinatore del Corso di Perfezionamento in *Fashion Law – Le problematiche giuridiche della filiera della moda* presso l'Università degli Studi dell'Insubria e l'Università degli Studi di Milano.

E' Direttore della Summer School *"Critical Topics of Environmental Law in a Comparative Law Perspective"*, in collaborazione con la University of California at Davis - Law School, l'Università di Utrecht (Paesi Bassi), l'Université de Marseille-Aix en Provence (Francia), l'Università di Opole (Polonia)

Editor della Rivista *European Review of Private Law*, pubblicata da Kluwer Law International, Amsterdam – Londra - New York (Rivista classificata in fascia A).

Membro del Comitato Scientifico e del Comitato di Redazione della *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, già pubblicata da Giuffrè, Milano ed ora da Edizioni Scientifiche, Napoli.

Membro del Collegio dei Direttori *dell'Annuario di diritto Comparato*, pubblicato da Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli (Rivista classificata in Fascia A).

Membro del Comitato scientifico della Collana *Chinese Law in Action* (Bononia University Press).

Membro del Giurì dell'*Istituto di Autodisciplina Pubblicitaria (IAP)*.

Coordinatore dell'Area Giuridica della Fondazione Lombardia per l'Ambiente, per la quale cura la Collana "Diritto ed Economia dell'Ambiente", Giuffrè, Milano.

Membro dell'*International Advisory Board (IAB)* dell'Istituto DIRPOLIS – Scuola Superiore Sant'Anna – Pisa.

Membro della Commissione per l'Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) per il settore concorsuale 12/E2-Diritto comparato.

Direttore del Centro Interateneo di Ricerca in Diritto Comparato (fondato tra le Università di Milano Statale, Bologna e Insubria), per cui dirige la Collana "Le lingue del diritto", Giuffrè, Milano.

EDUCATION

Dopo aver trascorso i primissimi anni della sua infanzia a Calcutta (India), dove è nata, si trasferisce a Milano, dove frequenta la Scuola Svizzera sin dalle classi elementari.

A seguito del trasferimento a Roma della famiglia, frequenta le scuole medie presso la Scuola Svizzera della capitale.

Rientrata a Milano, conclude il percorso scolastico presso la stessa scuola e consegue la Maturità Federale Svizzera nel 1983. Parla tedesco, inglese e francese fluentemente.

CARRIERA ACCADEMICA

2001 Professore Ordinario di diritto privato comparato Facoltà di Giurisprudenza Università degli Studi dell'Insubria.

1998 Professore Associato di diritto privato comparato Facoltà di Giurisprudenza Università di Milano – Bicocca.

1993 Ricercatore Universitario di diritto privato comparato Facoltà di Scienze Politiche - Università di Milano Statale.

1992-1993 *Hochschulassistent* presso l'Università di Hamburg II (Germania), dove insegna *Introduzione all'analisi economica del diritto* (Einführung in die Ökonomische Analyse des Rechts), collaborando con i Professori Hans-Bernd Schäfer e Claus Ott, Autori del libro *Lehrbuch der ökonomischen Analyse des Zivilrechts*, Springer Verlag, Berlin-Heidelberg, 1986, ormai giunto alla sua 5° edizione (2012).

1989-1993 Dottorato di Ricerca in Diritto Comparato - Università di Firenze (risultando prima a livello nazionale nella selezione di concorso). Per tutta la durata del dottorato lavora sotto la guida

del Prof. Hein Kötz, Direttore del *Max Planck Institut für ausländisches und internationales Privatrecht* di Amburgo.

1989 Specializzazione in diritto comparato presso la Faculté Internationale de Droit Comparé, Université de Strasbourg– Francia: *Diplôme Supérieur – Promotion Ernst von Caemmerer*.

1989 Laurea a pieni voti in Giurisprudenza presso l'Università degli Studi di Milano, Relatore Chiarissimo Prof. Antonio Gambaro, Linceo, Presidente dell'*International Association of Legal Sciences*.

ATTIVITA' ORGANIZZATIVA ACCADEMICA

Dal 2017 è Coordinatore del Dottorato di Ricerca interdisciplinare in Diritto e Scienze Umane presso l'Università degli Studi dell'Insubria, dopo essere stata dal 2002 al 2013 Coordinatore del Dottorato di ricerca in Diritto Comparato presso l'Università degli Studi di Milano.

Dal 2015 è Direttore del Dipartimento di Diritto, Economia e Culture.

Dal 2015 siede nel Senato Accademico dell'Università degli Studi dell'Insubria.

Dal 2013 coordina il Corso di Perfezionamento in *Fashion Law – Le problematiche giuridiche della Filiera della Moda* (Como e Milano)

Dal 2013 al 2016 è stata Membro della Commissione Relazioni Internazionali di Ateneo.

Dal 2010 è Coordinatore del Corso di Laurea in *Scienze della Mediazione Interlinguistica e Interculturale* con indirizzo giuridico.

Dal 2004 a oggi è Direttore del Centro Interateneo di Ricerca in Diritto Comparato (fondato tra le Università di Milano Statale, Bologna e Insubria).

Dal 2001 al 2010 è stata Direttore del Master in Diritto dell'Ambiente presso l'Università degli Studi di Milano.

Dal 2010 al 2015 ha coordinato il Corso di perfezionamento in diritto dell'ambiente presso l'Università degli Studi di Milano.

DIREZIONE E PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

Progetti di rilevante interesse nazionale (PRIN)

Barbara Pozzo è stata Coordinatore di diversi Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (P.R.I.N.), in particolare:

2000 - *Strumenti di diritto privato per la tutela dell'ambiente nei diversi sistemi giuridici nazionali e tendenze normative a livello europeo: una analisi giuridica ed economica del sistema italiano e del suo possibile adeguamento al modello comunitario* (Coordinatore Nazionale)

2002 - *Il diritto europeo dei contratti tra competizione dei modelli e armonizzazione dall'alto* (Coordinatore locale)

2003 - *Terminologia giuridica europea e armonizzazione della disciplina contrattuale* (Coordinatore locale)

2005 - *Il common frame of reference e l'armonizzazione del diritto contrattuale europeo* (Coordinatore locale)

2007 - *L'italiano istituzionale nel contesto del multilinguismo europeo* (Coordinatore locale)

2009 - *La misurabilità dell'impatto della normativa ambientale: le misure nazionali di adeguamento al pacchetto "clima-energia" proposto dalla Commissione Europea* (Coordinatore locale)

Progetti Cariplo

Nel 2011 è risultata vincitrice del bando di Fondazione CARIPOLO “*GOING EAST - Enhancing Asian research cooperation in higher education for the challenges of global markets*”, di cui è stata Coordinatrice fino al 2016.

Progetti di eccellenza di Ateneo

Dal 2004 al 2006 è stata Coordinatrice del Progetto di eccellenza di Ateneo “*Multilinguismo e categorie giuridiche europee*”, nell’ambito del quale organizza il convegno internazionale: “Le politiche linguistiche delle Istituzioni comunitarie dopo l’allargamento” e pubblica il libro “*Multilingualism and the Harmonisation of European Law*”, Kluwer Law International 2006.

Progetti di ricerca e attività di formazione per Fondazione Lombardia per l’Ambiente

Dal 2002, nell’ambito del suo ruolo di Coordinatrice dell’area giuridica, ha partecipato a vario titolo a diversi progetti di ricerca interdisciplinari, organizzando manifestazioni di divulgazione dei risultati degli stessi, ed in particolare:

2003 Coordinatrice del progetto di ricerca *La nuova direttiva sullo scambio di quote di emissione, La prima attuazione europea dei meccanismi previsti dal Protocollo di Kyoto*, finanziato da Fondazione Lombardia per l’Ambiente e Regione Lombardia.

2004 Coordinatrice del progetto di ricerca *La responsabilità ambientale: la nuova Direttiva sulla responsabilità ambientale in materia di prevenzione e ripartizione del danno ambientale*, finanziato da Fondazione Lombardia per l’Ambiente e Regione Lombardia.

2006 Coordinatrice Progetto *Seveso 30 anni dopo: la gestione del rischio industriale*, finanziato da Fondazione Lombardia per l’Ambiente e Regione Lombardia.

2007 Coordinatrice Progetto: *Seveso trent'anni dopo: percorsi giurisprudenziali, sociologici e di ricerca*, finanziato da Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Regione Lombardia.

2008 Coordinatrice Progetto: *Le politiche energetiche comunitarie. Un'analisi degli incentivi allo sviluppo delle fonti rinnovabili*, finanziato da Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Regione Lombardia.

2009 Coordinatrice Progetto *Il nuovo sistema di emission trading comunitario. Dalla direttiva 2003/87/CE alle novità previste dalla direttiva 2009/29/CE*, finanziato da Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Regione Lombardia.

2010 Organizzatrice del Convegno *Legislazione ambientale e semplificazione normativa* finanziato da Camera di Commercio di Milano, in collaborazione con l'Università degli Studi di Milano e la Fondazione Lombardia per l'Ambiente.

2011 Coordinatrice Progetto *Green economy e leve normative*, finanziato da Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Regione Lombardia.

2011 Organizzatrice del Convegno *Green economy e leve normative: uno sguardo al di là dell'Europa*, finanziato da Camera di Commercio di Milano, in collaborazione con Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Assolombarda

2011 Organizzatrice del Convegno *La Conferenza di Cancun e le nuove prospettive per le imprese*, finanziato da Camera di Commercio di Milano, in collaborazione con Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Assolombarda.

2011 Organizzatrice del Convegno *La responsabilità civile e penale delle imprese in campo ambientale alla luce delle novità comunitarie*, finanziato da Camera di Commercio di Milano, in collaborazione con Fondazione Lombardia per l'Ambiente e Assolombarda.

2011 Organizzatrice del Convegno *VIA e VAS: regolamentazione italiana e applicazione normativa*, finanziato da Fondazione Lombardia per l'Ambiente, Camera di Commercio di Milano, Assolombarda.

2011 Relatrice *Corso di formazione avanzata su pianificazione in aree a rischio integrato, promosso da Regione Lombardia e Fondazione Lombardia per l'Ambiente*, finanziato dal Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio (MATTM) nell'ambito dell'Accordo per la condivisione delle conoscenze e la sperimentazione di metodologie nel settore della prevenzione e del controllo dei rischi di incidenti rilevanti.

2012 Coordinatrice progetto: *Indagine tecnico-giuridica per il supporto del programma di ricerca e sperimentazione in materia di risorse minerarie ed energetiche di Regione Lombardia*, finanziato da Regione Lombardia e presentato al Ministero Italiano per lo sviluppo economico (MISE) il 12 marzo 2013.

2013 Partecipazione al progetto di ricerca *Elementi per una Strategia Nazionale di adattamento ai Cambiamenti Climatici*, finanziato da Ministero dell'Ambiente Italiano e Centro Euro-mediterraneo per i Cambiamenti climatici.

2014 Partecipazione al *Progetto LIFE Gestire – Rete Natura 2000*, redigendo il *Rapporto Analisi delle misure regolamentari vigenti e eventuali ipotesi di aggiornamento*, il cui obiettivo era quello di individuare e analizzare i punti di conflitto e/o incoerenza tra le disposizioni normative che regolano la Rete Natura 2000 e le disposizioni che regolamentano altre aree tematiche, affrontando i diversi livelli di normazione: comunitario, nazionale e regionale.

2014 Partecipazione al Convegno internazionale della Società Italiana per le Scienze del Clima SISC 29-30 settembre con la relazione “*Climate Changes: Liability And Insurability of Risks in Various Legislative and Institutional Settings in Light of the Latest Scientific Knowledge*”.

2018 Coordinatrice del progetto di ricerca *La responsabilità per danno all’ambiente e le bonifiche dei siti inquinati*.

ASSEGNI DI RICERCA

Negli ultimi anni Barbara Pozzo ha coordinato i seguenti assegni di ricerca:

2011 **Assegno Fondo Sociale Europeo – Regione Lombardia e Insubria** (durata contratto: aprile 2011 – marzo 2013)

Argomento: *L’impatto delle politiche energetiche comunitarie su scala nazionale e regionale*

Titolare: dott. Fanetti Stefano

2013 **Assegno CA.RI.P.LO** (durata contratto: 01/07/2013-30/06/2014)

Argomento: *Cambiamenti climatici e principio di precauzione*.

Titolare: dott. Cespa Michele

2013 **Assegno CA.RI.P.LO** (durata contratto: luglio 2013 – marzo 2015)

Argomento: *Cambiamenti climatici e scelte tragiche: Il sostegno alle rinnovabili e il consumo del suolo tra esigenze di energia pulita e necessità alimentari*.

Titolare: dott. Fanetti Stefano

2014 **Assegno di ricerca tipologia “Senior” Università degli Studi dell’Insubria** (durata contratto: 01/05/2014 30/04/2015)

Argomento: *La crisi della responsabilità patrimoniale del debitore in Europa. Le nuove frontiere del diritto italiano in chiave comparatistica*

Titolare: dott. Alessio Reali

2015 **Assegno tipologia “Junior” Università degli Studi dell’Insubria** (durata contratto: maggio 2016 aprile 2017)

Argomento: *Adaptation to climate change: policy and legislation in the EU member states in a comparative law perspective*.

Titolare: dott. Fanetti Stefano

ATTIVITA' ACCADEMICA ALL'ESTERO

Barbara Pozzo è stata *visiting professor* presso:

- Universität Hamburg I (1992)
- Université de Montpellier (1998)
- Louisiana State University (2004)
- Fordham University (2010, 2012, 2014)
- University of California at Davis (2012)
- McGeorge School of Law at Pacific University (2012)
- William S. Boyd School of Law at Nevada University (2010, 2012)
- University of Lappland – Rovaniemi (Finlandia) (2014)
- Université de Marseille-Aix-en-Provence (2014, 2015, 2016, 2017)
- Hitotsubashi University – Tokyo (Giappone) (2015)
- Universidad Autonoma de Mexico (Mexico) (2016)
- Universidad Federal de Santa Catarina – Florianopolis (Brasile) (2016).

Durante il suo percorso professionale è stata invitata quale relatrice a diverse conferenze internazionali, in particolare presso: Fordham University (NY), William S. Boyd School of Law at University of Nevada (Las Vegas), Pontificia Universidad do Rio do Sul (Porto Alegre - Brasile), Aix-en-Provence (Francia), Paris II (Francia), Universität Salzburg (Austria), St. John's College – Oxford (UK), Trinity College – Cambridge (UK), Universidade da Coruña (Spagna), Aarhus University (Danimarca), Umeå University (Svezia), Leuphana University Lüneburg (Germania), University of Malta (Malta), University of Amsterdam (Paesi Bassi), University of Rijeka (Croazia), University of Helsinki (Finlandia), University of Strathclyde (Glasgow), University of Copenhagen (Danimarca).

COLLABORAZIONI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI DI CARATTERE ISTITUZIONALE

Barbara Pozzo ha collaborato con diverse istituzioni europee quali la Direzione Generale della Traduzione (DG Translation) e la Direzione Generale per le Azioni per il Clima (DG Clima – Unit Adaptation) della Commissione Europea, come anche con il Parlamento Europeo (Commissione Ambiente).

Ha inoltre partecipato alla stesura del progetto per una *Strategia nazionale in materia di adattamento al cambiamento climatico* (SNACC), voluta dal Ministero dell' Ambiente e coordinata dal Centro Euro-mediterraneo per i cambiamenti climatici (CMCC). E' in particolare Coautrice dell' *Analisi della normativa comunitaria e nazionale rilevante per gli impatti, la vulnerabilità e l'adattamento ai cambiamenti climatici*, che presenta l'esame della normativa comunitaria in materia incluso il suo recepimento a livello nazionale, illustrando, inoltre, la "Strategia di adattamento europea" adottata ad aprile 2013 dalla Commissione Europea, gli strumenti esistenti per l'integrazione dell'adattamento nelle varie politiche settoriali comunitarie.

Nel 2016 la Conferenza dei Direttori dei Dipartimenti Giuridici l'ha nominata membro della Commissione per la definizione del nuovo corso di laurea magistrale in Scienze Giuridiche, nonché referente per l'internazionalizzazione dei Corsi di laurea in Giurisprudenza.

E' membro di ELFA (European Law Faculties Association), dove svolge regolarmente relazioni ai convegni annuali sull'internazionalizzazione e la modernizzazione dei corsi di laurea in Giurisprudenza.

ATTIVITA' DI COORDINAMENTO EDITORIALE

Barbara Pozzo è curatrice di due collane:

Le Lingue del Diritto, Giuffrè - Milano.

Diritto ed Economia dell'Ambiente, Giuffrè - Milano.

Editor della Rivista *European Review of Private Law*, pubblicata da Kluwer Law International, Amsterdam – Londra - New York (Rivista classificata in fascia A).

Membro del Comitato Scientifico e del Comitato di Redazione della *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, già pubblicata da Giuffrè, Milano ed ora da Edizioni Scientifiche, Napoli.

Membro del Collegio dei Direttori dell' *Annuario di diritto Comparato*, pubblicato da Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli (Rivista classificata in Fascia A).

Membro del Comitato scientifico della Collana *Chinese Law in Action* (Bononia University Press).

LINGUE PARLATE

Inglese, francese e tedesco

AREE DI INTERESSE

- Metodi della Comparazione Giuridica e della Ricerca Interdisciplinare.
- Diritto dell'Ambiente, Diritto dell'Energia e dei Cambiamenti Climatici.

- Diritto comparato e linguaggio, Politiche del Multilinguismo Europeo, Traduzione Giuridica, Diritto e Letteratura, Diritto e Cinema.
- Multiculturalismo e Politiche di Genere in Prospettiva Comparatistica.
- Moda e Diritto.
- Pubblicità e Diritto.
- Diritto societario comparato.

Le aree di interesse di Barbara Pozzo sono variegata pur iscrivendosi nel quadro complessivo del settore disciplinare del Diritto Privato Comparato (oggetto nel tempo di diverse codifiche burocratiche).

Ad una prima tematica, come quella della disciplina ambientale, che si colloca tra il settore del diritto pubblico e del diritto privato, è succeduto un interesse per tematiche più precipuamente privatistiche, ma nell'area di confine tra quelle civilistiche e commercialistiche, dedicando uno studio monografico all'acquisto di azioni proprie in prospettiva comparatistica.

Gli studi e le ricerche "di confine" hanno stimolato approfondimenti diretti a tematiche di carattere metodologico cui è stata dedicata una fase intermittente, ma non piccola, delle attività di ricerca in materia di metodologia comparatistica.

Da ciò gli interessi di Barbara Pozzo si sono focalizzati sugli aspetti più di frontiera della metodologia comparatistica, ossia gli aspetti connessi al linguaggio ed alla traduttologia: settori cui ha dedicato importanti approfondimenti monografici ed iniziative didattiche, acquisendo una certa preminenza in questo settore di ricerche (è infatti invitata ad esporre all'Accademia dei Lincei nel prossimo mese di marzo 2017).

Lo sviluppo susseguente è stato suggerito dai nessi tra il linguaggio e le problematiche di genere, altamente sottolineate dai movimenti ideali di *Legal Feminism* influenti specialmente in ambienti accademici americani. Dedita un'analisi critica a queste impostazioni che vengono ricondotte ad una fenomenologia realistica, l'interesse di Barbara Pozzo si è spostato su temi più pragmatici connessi alla disciplina giuridica di settori delle attività umane legati a tematiche di tipo comunicazionale (e quindi connessi con il medio del linguaggio in senso lato), come la moda e la pubblicità.

ATTIVITA' DIDATTICA E PUBBLICAZIONI PER AREE DI INTERESSE

I. METODI DELLA COMPARAZIONE GIURIDICA

Attività didattica e di divulgazione

- 2012 (30 Agosto) - *Changing the Scope, Range and Methodology of Comparative Law* (Pacific University, Mc George School of Law).
- 2012 (Giugno): *Statutory Interpretation in Comparative Perspective* – Dottorato di Ricerca di Scienze Giuridiche – Università di Milano.
- Dal 1998 – *I Sistemi Giuridici in una Prospettiva di Diritto Comparato* (Corso Annuale svolto presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Bicocca di Milano e in seguito presso l'Università degli Studi dell'Insubria).
- Coordinatore del Dottorato di Ricerca in Diritto Comparato presso l'Università degli Studi di Milano, nell'ambito del quale svolge seminari e lezioni sulla metodologia del diritto comparato.

Pubblicazioni

- *Diritto comparato e sistemologia: le nuove sfide*, in *Annuario di diritto Comparato*, 2013, ESI, Napoli, 13-25.
- *Un discours sur René David et son influence en Italie*, in *Hommage à René David*, Association Henri Capitant Amis de la Culture Juridique Française, Paris, Dalloz, 2012, pp. 55-65.
- *La stratificazione delle fonti del diritto in India e la disciplina della proprietà fondiaria: i poteri dello zamindar dal dominio dei Moghul all'avvento del Raj britannico*, in *Il libro e la bilancia. Scritti in Memoria di Francesco Castro*, Tomo secondo, 2011, pp.999-1016.
- *Diritto comparato e diritto comparato delle religioni: metodo e metodi della moderna comparatistica*, in *Daimon*, 2005, 5, pp. 157-168.
- Introduzione al Diritto Privato Comparato, trad. it. "*Einführung in die Rechtsvergleichung auf dem Gebiete des Privatrechts*" di K. Zweigert e H. Kötz.

II. DIRITTO DELL'AMBIENTE, DIRITTO DELL'ENERGIA E DEI CAMBIAMENTI CLIMATICI

Attività didattica e di divulgazione

- 2018 (23 marzo) "*La parabola del danno ambientale*", nell'ambito del *Modulo Jean Monnet "European Union Law and Sustainable Development"* (EULawSD), Università di Siena.
- 2018 (1 marzo) "*Il ripristino ambientale dei siti inquinati in una prospettiva comparata*", relazione al convegno: *Rigenerare siti industriali dismessi – Diritto e tecnica*, PROGETTO DI RICERCA DI ATENEIO (PRA 2017) – Università di Pisa - Politiche pubbliche e strumenti giuridici per riconversione e recupero di siti industriali.

- Docente al Master in ENERGY, ENVIRONMENTAL AND CLIMATE CHANGE LAW, organizzato presso la Facoltà giuridica dell'Università di Malta assieme all'*Institute for Environmental and Energy Law (IEEL)* dell'Università di Leuven (Belgio) negli anni a.a. 2014/2015, 2015/2016 e 2016/2017.
- 2017 (10 gennaio) *La circulation des modèles juridiques en droit de l'environnement: le cas de la responsabilité civile pour dommages à l'environnement en Chine et en Inde* (Université de Aix-en-Provence/Marseille).
- 2016 (26 settembre) *The protection of the environment between private law and public law: A comparative law perspective*, Florianopolis, Auditório do Centro de Ciências Jurídicas da Universidade Federal de Santa Catarina.
- 2015 (15 dicembre), *L'application de la directive responsabilité environnementale en Italie, Grande-Bretagne et Allemagne*, Faculté de Droit - Université Aix-en-Provence-Marseille
- 2015 (6 novembre), *Liability for Environmental Harm in Europe: Towards a Harmonized Regime?* Hitotsubashi University – Tokyo.
- 2014 (24 novembre 2014), *La réparation du préjudice écologique en Italie*, Semaine du droit compare de l'environnement, Aix-en-Provence
- 2014 (6 novembre): Relatore "*Directive 2004/35 – Remedies and Sanctions*, Workshop on "Environmental Liability and Environmental Crime", Brussels.
- 2013 (4 Ottobre): Relatore, *Les conventions environnementales en Italie en générale, en particulier dans les cas des sites pollués, Le contrat et l'environnement – regards comparatistes* (Centre d'Etudes et de Recherches Internationales et Communautaires – Faculté de Droit et Sciences Politiques, Aix en Provence).
- 2012 (26 Novembre) Relatore, *EU energy policy: sustainability, competitiveness and security*, PROJECT DEVELOPMENT FOR SUSTAINABLE ENERGY IN EUROPE (Centro Congressi Torino Incontra - Torino)
- 2010 (dal 25 Luglio al 1' Agosto): Reporter Italiano – Panel: Climate Change Law at the XVIIIth International Congress of Comparative Law (Washington)
- 2009 (26-27 Marzo): Key-Speaker, NATO Conference, « Control and Risk prevention of dangerous materials and crisis management » (Sofia – Bulgaria).
- 2009 (24 Marzo): Relatore al Comitato Scientifico di Confindustria sul tema "Investire per Energia e Ambiente"
- 2007 (7 Ottobre): Key-Speaker durante il Master in Environment and Energy Law (MEEL), Syddanks University, Århus, Danimarca.
- 2006 Visiting Professor – Università di Lione – Facoltà di Giurisprudenza – Summer School della Louisiana State University, Baton Rouge: "Introduction to Comparative Environmental Law"
- 2004 Visiting Professor, Louisiana State University, Baton Rouge ("Introduction to Comparative Environmental Law"), Gennaio- Febbraio 2004.
- 1999 Visiting professor Law School (Boalt Hall) Berkeley - California, su invito dei professori M.A. Eisenberg and J. Gordley.
- 1998 Professeur invité alla Facoltà di Giurisprudenza di Montpellier (Francia), dove ha tenuto corsi in lingua francese sulle tendenze e gli sviluppi del diritto dell'ambiente a livello europeo, con particolare riguardo ai profili di diritto privato (contratti, responsabilità civile, proprietà), rivolti agli studenti D.E.A. (Diplôme d'Etudes Approfondis).
- 1992-1993 Gastprofessor presso la Facoltà di Giurisprudenza di Amburgo II (Germania), dove ha tenuto un ciclo di lezioni su "*Responsabilità civile e regolamentazione dell'ambiente*" ("Umwelthaftung und -regulierung")
- 2005 (Novembre) Key-Speaker – PUC (Pontificia Università Cattolica) Porto Alegre – Rio do Sul - Brasile ("International Conference on the Environment")
- 2005 Relatore al *Convenio sobre la Responsabilidad Civil*, Università de La Coruña – Galicia (Spagna).

- Dal 2004 Relatore all'UNITAR (United Nations Institute for Training and Research) con conferenza in materia ambientale
- 1999 Relatore al *Consiglio Superiore della Magistratura* in occasione del programma di aggiornamento e formazione dei Giudici in materia ambientale.
- 1999 Conferenza “Private Law and the Protection of the Environment”, presso la Facoltà di Giurisprudenza di Atene, su invito del Prof. Ioannis Karakostas.
- Dal 1998 al 2007 Coordinatore del Gruppo “La Proprietà e l’Ambiente” inserito nel Progetto di Ricerca Europeo “The Common Core of European Private Law”, Università degli Studi di Trento, sotto la direzione di Ugo Mattei e Mauro Bussani.
- 1998 *Droits sur les eaux en common law et en civil law*, in occasione della Conferenza Internazionale «*Droits de Propriété et les Eaux*», organizzata dal *Centre d'Analyse Economique of Aix-en-Provence* (Francia).
- 1996 *Protection de l'environnement et propriété privé - La situation italienne dans une perspective comparative*, in occasione di International Conference *Droits de Propriété et Environnement* organizzata dal *Centre d'Analyse Economique of Aix-en-Provence* (Francia).

Attività di coordinamento

- Dal 2011 è componente del “Forum of Legal Experts on Adaptation to Climate Changes”, organizzato dalla LERU (League of European Research Universities), con sede a Malta e patrocinata dalla Commissione Europea, Direzione Generale per le Azioni per il Clima, Unità Adattamento ai Cambiamenti Climatici.
- Dal 2001 al 2010 è stata coordinatore e professore del “Master in Diritto dell’Ambiente” organizzato dall’Università degli Studi di Milano e accreditato dall’Ordine degli Avvocati di Milano.
- Dal 2001 è coordinatore presso la *Fondazione Lombardia per l’Ambiente* (Fondazione creata dalla Regione Lombardia nel 1986 a seguito della transazione avvenuta con la Givaudan-Hoffman-la Roche per il disastro ambientale avvenuto a Seveso nel 1976), per la quale cura la Serie: “*Diritto ed Economia dell’Ambiente*”, Giuffrè, Milano.
- Dal 2001 al 2006: Professore di Diritto dell’Ambiente presso la Facoltà di Giurisprudenza del Libero Istituto Universitario Carlo Cattaneo (LIUCC – Castellanza)
- Dal 2000 è componente del Comitato Scientifico e del Comitato direttivo della *Rivista Giuridica dell’Ambiente*.
- Dal 2011 è componente del Comitato Scientifico della *Rivista Quadrimestrale di diritto dell’ambiente* (Giappichelli – Torino)
- Coordinatore del Progetto di Ricerca Nazionale *THE MEASURABILITY OF THE IMPACT OF ENVIRONMENTAL LEGISLATION: THE NATIONAL MEASURES FOR THE IMPLEMENTATION OF THE EUROPEAN COMMISSION CLIMATE-ENERGY PACKAGE*, finanziato dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca (2009)

Pubblicazioni su tematiche relative a diritto dell’ambiente, diritto dell’energia, diritto dei cambiamenti climatici

- 2017 *La tutela dell’ambiente*, in *Temi e Istituti di Diritto Privato dell’Unione Europea*, a cura di A. Benacchio e F. Casucci, Torino, Giappichelli, p. 90.
- 2017 *Modelli notevoli e circolazione dei modelli giuridici in campo ambientale: tra imitazione e innovazione*, in *Un giurista di successo - Studi in onore di Antonio Gambaro*, Milano, Giuffrè, p. 351 ss.

- 2016 *Liability for environmental harm in Europe: Towards a harmonised regime?*, in *Hitotsubashi Journal of Law & Politics*, vol. 44, pp.43-65.
- 2016 *La tutela dell'ambiente tra strumenti di diritto privato e strumenti di diritto pubblico*, in *Il declino della distinzione tra diritto pubblico e diritto privato*, Atti del IV Congresso nazionale SIRD, Trento 24-26 settembre 2015, Editoriale scientifica, Napoli, p. 291-334.
- 2016 *The Concept of Sustainability and the Protection of the Environment between Private Law and Public Law*, in *Towards a Smart Development. A Legal and Economic Enquiry into the Perspectives of EU-China Cooperation*, Bononia University Press, pp.111-144.
- 2016 *Le dommage écologique en Europe: un regard de droit comparé*, in *Energie, Environnement Infrastructures, Actualité, Pratiques et Enjeux*, Revue Lexis Nexis, pp.27-30.
- 2016 *I modelli di responsabilità per danno ambientale in diritto comparato*, in *Contributi e riflessioni sui beni comuni*, a cura di Gabriele Bottino, Maurizio Cafagno e Fabio Minazzi, Edizioni Mimesis, pp. 297-348.
- 2016 *The Remediation of Contaminated Sites and the Problem of Assessing the Liability of the Innocent Landowner: A Comparative Law Perspective*, *ECJ 4 March 2015, C-534/13*, Ministero dell' Ambiente / Fipa Group Srl, in *European Review of Private Law*, vol 23(6), pp. 1071- 1120.
- 2015 *Les conventions environnementales en Italie*, in *Le contrat et l'environnement*, a cura di Mathilde Boutonnet, Bruylant, Bruxelles, pp. 199-219.
- 2015 *Verso una strategia per l'adattamento al cambiamento climatico in Italia*, in *Rivista Giuridica dell'ambiente*, I, p. 1
- 2015 *Regards thématiques sur le droit européen de l'environnement*, in *Revue juridique de l'environnement*,
- 2015 *Le Nuove Regole dello Sviluppo: dal Diritto Pubblico al Diritto Privato*, in *Benessere e regole dei rapporti civili*, Atti del 9° Convegno Nazionale, 8-9-10- maggio 2014, pp.71-101.
- 2015 *Misure di riparazione del danno ambientale in capo al proprietario non colpevole e applicazione ratione temporis della direttiva 2004/35: note a margine della recente sentenza della Corte di Giustizia 4 marzo 2015, nella Causa - 534/13*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, 2015, pp. 33-41.
- 2013 *Le leve normative alla green economy*, Giuffrè, Milano.
- 2013 *Danno ambientale (diritto europeo)*, in *Digesto delle Discipline Privatistiche, Sezione Civile – Aggiornamento*.
- 2013 *Responsabilità civile per danni all'ambiente*, in *Digesto delle Discipline Privatistiche, Sezione Civile – Aggiornamento*.
- 2012 *Energy policies in Italy: a first inquiry*, in *Climate law in EU member states: towards national legislation for climate protection*, a cura di Marjan Peeters (Prof. dr.), Metro Institut, The Netherlands.
- 2012 *Liability for Environmental Harm: The Uncertain Path of Legal Transplants and Legal Translation between China and Europe*, in *Environmental Law in Action – EU and China Perspectives*, a cura di Marina Timoteo, Bononia University Press, Bologna, 2012, pp. 299-315.

- 2011 *Climate Change and Italian Law*, in *Finnish Review of Environmental Law*, 3/2011, pp. 84-106.
- 2011 (con Lebing Wang) *Liability for Environmental Pollution within the Framework of the New Chinese Tort Law*, in *European Review of Private Law*, pp. 87-99.
- 2010 *A Legal Framework on Dangerous Substances: An International, European and National perspective*, in *Dangerous Materials: Control, Risk Prevention and Crisis Management, From New Global Threats to New Global Responses: A Picture of Transition*, Series: NATO Science for Peace and Security Series C: Environmental Security, Brugnoli, Alberto (Ed.), Springer Verlag, pp.11-41.
- 2010 *Il nuovo sistema di emissions trading comunitario. Dalla Direttiva 2003/87/CE alle novità previste dalla Direttiva 2009/29/CE*, Milano, Giuffrè, 2010.
- 2010 *Tutela Ambientale e Modelli giuridici. Il caso cinese*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, pp. 877-890.
- 2009 *The Implementation of the Seveso Directives in an Enlarged Europe, A Look into the Past and a Challenge for the Future*, Kluwer Law International.
- 2009 *Le politiche energetiche comunitarie. Un'analisi degli incentivi allo sviluppo delle fonti rinnovabili*, Milano, Giuffrè,
- 2009 *Nuove tecniche di governo del diritto: incentive, premi e sanzioni. Il territorio della responsabilità civile in campo ambientale*, Atti del XIX Colloquio biennale dell'Associazione italiana di diritto comparato, Ferrara, 2009, Milano, Giuffrè.
- 2008 *Il Codice delle energie rinnovabili*, a cura di Alessandro Bianco e Barbara Pozzo, Milano, Ed. Ambiente.
- 2008 *Il caso Erika ed il risarcimento del danno ecologico nell'ordinamento francese*, nota a Tribunal de Grande Instance de Paris, 16 gennaio 2008, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, p. 887.
- 2008 *La responsabilità per danno ambientale*, in *Codice dell'ambiente*, a cura di Nespor e De Cesaris, Giuffrè, Milano.
- 2008 *Seveso trent'anni dopo, Percorsi giurisprudenziali, sociologici e di ricerca*, a cura di Barbara Pozzo, Milano, Giuffrè.
- 2007 *Property and Environment, Old and New remedies to protect natural resources in the European Context*, Kluwer Law International, Bern, Athens, Bruxelles, Durham, 2007.
- 2006 *Seveso trent'anni dopo: la gestione del rischio industriale*, a cura di Achille Cutrera, Giuseppe Pastorelli, Barbara Pozzo.
- 2005 *La responsabilità ambientale, La nuova direttiva sulla responsabilità ambientale in materia di prevenzione e riparazione del danno ambientale*, Milano, Giuffrè.
- 2004 *L'ambiente nel nuovo Titolo V della Costituzione*, a cura di Barbara Pozzo and Mauro Renna, Milano, Giuffrè
- 2003 *La nuova direttiva sullo scambio di quote di emissione – La prima attuazione europea dei meccanismi previsti dal Protocollo di Kyoto*, a cura di Barbara Pozzo, Milano, Giuffrè.
- 2003 *La responsabilità civile per danno ambientale*, in *Codice dell'ambiente*, a cura di Nespor e De Cesaris, Giuffrè, Milano, p. 265.
- 2002 *L'art. 37 della Carta di Nizza e la tutela dell'ambiente come diritto fondamentale*, in: *I diritti fondamentali in Europa*, Atti del XV Colloquio biennale dell'Associazione italiana di diritto comparato, Messina-Taormina, 31 maggio-2 luglio 2001, Milano, Giuffrè.
- 2002 *La nuova responsabilità civile per danno all'ambiente, Le problematiche italiane alla luce del Libro Bianco dell'Unione Europea*, a cura di Barbara Pozzo, Milano, Giuffrè, 2002.
- 2002 *Strumenti privatistici a tutela dell'ambiente*, in *Digesto, Discipline Privatistiche - Aggiornamento*, Torino, UTET.
- 2002 *Responsabilità civile per danni all'ambiente*, in *Digesto, Discipline Privatistiche - Aggiornamento*, Torino, UTET.

- 2001 *Towards Civil Liability for Environmental Damage in Europe: the "White Paper" of the Commission of the European Communities*, in *The Global Jurist*, vol. 1, fasc. 2, articolo 2.
- 2000 *Liability Insurance and Environmental Risk*, in *Revue Hellénique de Droit International*, pubblicato dall'Institut Hellénique de Droit International et Etranger, Atene, vol. 1, p. 75.
- 2000 *L'eau et les droits de propriété en droit civil et en Common Law*, in *Droits de propriété, économie et environnement - Les ressources en eau*, Parigi, 2000, 83.
- 2000 *Verso una responsabilità civile per danni all'ambiente in Europa: il nuovo Libro Bianco della Commissione delle Comunità Europee*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, p. 623.
- 2000 *Una nuova ipotesi di danno ambientale nell'art. 58*, in *La nuova disciplina sulle acque (D.Lgs. 11 maggio 1999, n. 152 e successive modifiche)*, in *Quaderno monografico della Rivista Giuridica dell'ambiente*, n. 6/2000, p. 979.
- 1999 *Ambiente e diritto privato*, in *Ambiente e Diritto*, a cura di Stefano Grassi, Marcello Cecchetti, Alessandro Andronio, Firenze, p. 447.
- 1999 *Challenges to the tort system in the environmental field: the European perspective*, in *Towards a New European Jus Commune - Essays on European, Italian and Israeli Law*, in occasione dei 50 anni dell'U.E. e dello Stato di Israele, a cura di A. Gambaro - A.M. Rabello, The Hebrew University of Jerusalem, p. 299.
- 1998 *Il Danno ambientale* (monografia), Milano, Giuffrè.
- 1998 *La retroattività della responsabilità civile per danno ambientale: alla ricerca delle ragioni di un «obiter» della Cassazione*, in *Foro italiano*, 1998, I, c. 1143.
- 1997 *Protection de l'environnement et propriété privée - La situation italienne dans une perspective de droit comparé*, in: *Droits de Propriété et environnement*, Parigi, 117.
- 1997 *La responsabilità delle imprese in campo ambientale*, Milano, IPA.
- 1997 *Danno Ambientale*, Sintesi di informazione in *Rivista di diritto civile*, n.6, II, 775.
- 1997 *Modelli proprietari e tutela dell'ambiente*, in *Rivista critica del diritto privato*, Anno XV - 1, p. 133.
- 1997 *The liability problem in modern environmental statutes*, in *European Review for Private Law*, vol.4, p. 111.
- 1996 *Una regola europea per i danni all'ambiente*, in *Danno e responsabilità*, n. 3, p. 296.
- 1996 *Danno ambientale ed imputazione della responsabilità - Esperienze giuridiche a confronto*, (monografia), Giuffrè – Milano
- 1994 *Per una riforma della responsabilità civile per danno all'ambiente*, a cura di Pietro Trimarchi, Milano, Giuffrè.
- 1994 *La responsabilità per danni all'ambiente in Germania e i connessi problemi di assicurabilità del rischio ambientale: il progetto per una nuova polizza r.c.*, in *Diritto ed Economia dell'Assicurazione*, p. 3.
- 1994 *La Responsabilità civile per danni all'ambiente nella recente legislazione italiana: alcune note di comparazione giuridica ed analisi economica*, (con A. Gambaro), in *Consumatore, Ambiente, Concorrenza - Analisi Economica del Diritto*, Milano, p. 47.
- 1991 *La responsabilità per danni all'ambiente in Germania*, in *Rivista di Diritto Civile*, I, p. 599.
- 1990 *La determinazione del Quantum del danno ambientale nell'esperienza giuridica degli Stati Uniti*, in *Quadrimestre*, nr. 2, p. 324.

III. DIRITTO COMPARATO E LINGUAGGIO, POLITICHE DEL MULTILINGUISMO EUROPEO, TRADUZIONE GIURIDICA, DIRITTO E LETTERATURA.

Attività didattica e di coordinamento

- Dal 2015 titolare del corso *Fondamenti di traduzione giuridica* (Corso annuale al Corso di Laurea in Lingue moderne per la Cooperazione Internazionale – Università degli Studi dell’Insubria)
- Dal 2006 titolare del corso *Terminologia giuridica in una prospettiva di diritto comparato* (Corso annuale presso il Corso di Laurea in Scienze della Mediazione Interlinguistica e Interculturale presso l’Università dell’Insubria)
- a.a. 2013: *Diritto, linguaggio giuridico e traduzione giuridica* (Corso annuale presso l’Università di Milano)
- Coordinatore del Progetto Nazionale di Ricerca “L’italiano Istituzionale nel contesto del multilinguismo europeo” (2007), finanziato dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca
- Coordinatore del Progetto Nazionale di Ricerca *The Common Frame Of Reference And The Harmonization Of European Contract Law* (2005) finanziato dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca

Relazioni e Lectures a convegni relativi al Multilinguismo e alla Traduzione Giuridica

- 2018 (20 aprile) Relazione nell’ambito del corso di specializzazione «*Professioni legali e scrittura del diritto*», attivato presso l’Università degli Studi di Firenze, sul tema: “*Il Multilinguismo legislativo in Europa dopo la Brexit*”.
- 2017 (13 ottobre) Relazione al Convegno: *Critica all’autorità nelle letterature europee del Rinascimento*, dal titolo *La lingua del diritto è la lingua del Re di Francia*.
- 2017 (7 luglio) Relatore al Convegno organizzato dalla Università di Firenze dal titolo *Cultura giuridica e letteratura nella costruzione dell’Europa*, con una relazione dal titolo “*Pluralità dei linguaggi giuridici europei e costruzione di un ordinamento comune*”
- 2017 (11 e 12 maggio) Relatore al Convegno organizzato dalla Università di Toulouse “*Justement traduire*”: *L’enjeu de la traduction juridique*, con una relazione dal titolo “*Les défis de la traduction juridique face au multilinguisme européen*”
- 2017 (9 marzo) Relatore al Convegno organizzato dall’Accademia dei Lincei (*La Traduttologia Giuridica*): *L’impatto del Multilinguismo sull’armonizzazione del diritto privato europeo*,
- 2016 (15 dicembre), Relatore al Convegno annuale della Rivista Trimestrale di Diritto e Procedura civile: *Il linguaggio atecnico del legislatore comunitario* (Università degli Studi di Bologna).
- 2016 (16 novembre) Relatore al Convegno *Internazionalizzazione Degli Studi Legali - La Traduzione Giuridica Nello Spazio Globale*, Università degli Studi di Perugia, sul tema: *Multilinguismo e Traduzione nello Spazio Europeo*.

- 2016 (17 ottobre) Relatore al Corso di Formazione organizzato dal Consiglio Regionale della Toscana sul “*Processo Legislativo*”, sul tema: “*Come scrive l’Unione Europea: il multilinguismo legislativo*”.
- 2016 (13 maggio) Relatore al Corso di Perfezionamento «*Professioni legali e scrittura del diritto*», attivato presso l’Università degli Studi di Firenze, sul tema: “*Il Multilinguismo legislativo in Europa*”.
- 2015 (13 marzo) Relatore al Corso di Perfezionamento «*Professioni legali e scrittura del diritto*», attivato presso l’Università degli Studi di Firenze, sul tema: “*Il Multilinguismo legislativo in Europa*”.
- 2015 (22-23 gennaio) relatore al Convegno “*Codes, termes et traductions: enjeux interdisciplinaires*”, dal titolo «*Le code comme vocabulaire de la langue juridique*», Université de Nantes.
- 2014 (19- 20 giugno) *La difficulté de traduire pour la création d’un droit privé harmonisé dans l’UE*, in occasione della Conferenza: «*La Pertinence D’une Juritraductologie :Pour Les Universitaires, Les Juristes, Les Traducteurs Et Les Citoyens*», Parigi, Maison de l’UNESCO.
- 2013 (19 – 20 Aprile) *Comparative Law and the New Frontiers of Legal Translation* in occasione della Conferenza: “*Language Issues in EU Law in the Light of Croatian Accession*”, Università di Opatija (Croazia).
- 2012 (30 Novembre – 1 Dicembre) *The Myth of Equivalence in Legal Translation* in occasione della Conferenza *Pragmatic Issues in Legal Translation: From the Different Language Versions of the DCFR to the CESL Proposal*, Università di Torino.
- 2011 (Giugno 2011) *La Traduttologia giuridica ieri, oggi e domani*, in occasione del Convegno SIRD (Società per la Ricerca Comparatistica), Università di Milano.
- 2011 (21 Gennaio) *English as a legal lingua franca in the EU multilingual context*, in occasione della Conferenza: “*The Role of Legal Translation in Legal Harmonization*”, Amsterdam, Centre for the Study of European Contract Law - Amsterdam Circle for Law and Language.
- 2010 (17-18 Giugno) *Standardizing a common legal terminology for Europe: is English suitable for that task?* In occasione della Conferenz *The language of law – Pulling together different strands and disciplines* (Santa Maria Capua Vetere- Seconda Università di Napoli).
- 2010 (7 Giugno) *Teaching Law through the looking Glass of Literature*, durante lo *Stresa Lectures of Comparative Law* (Stresa).
- 2009 (30 Novembre): *La traduzione del Draft Common Frame of Reference e le problematiche terminologiche* durante l’VIII Giornata REI (Rete di eccellenza dell’Italiano istituzionale), Roma, Commissione europea – Rappresentanza in Italia Spazio Europa - Sala delle Conferenze.
- 2007 (25, 26, 27 Aprile): *Lost and Found in Translation* durante la Conferenza *Les frontières avancées du savoir du juriste: L’anthropologie juridique et la traductologie juridique*, Torino, Accademia delle Scienze.
- 2006 (10-11 Marzo): *Multilingualism, Legal Terminology and Harmonization of European Private Law* durante la Conferenza “*La traduzione del diritto comunitario ed europeo: riflessioni metodologiche*”, Università di Trento.

- 2006 (5 Luglio) *Legal Translation and European Legal Terminologies* durante il Colloquio dell'Accademia della Crusca, Firenze, intitolato: "L'Italiano giuridico in prospettiva europea".
- 2006 Seminario per giuristi-linguisti presso la Commissione Europea, Direzione Generale per la Traduzione a Bruxelles e Lussemburgo, finanziato dalla Commissione Europea.
- 2006 Seminario per i traduttori della Cancelleria Federale Svizzera a Bellinzona, invitata dal Direttore della Divisione Traduzioni, Prof. Jean-Luc Egger.
- 2005 (15-16 Aprile): *Multilinguismo e Traduzione in Europa* durante il Convegno *Le politiche linguistiche delle Istituzioni comunitarie dopo l'allargamento. Redazione, traduzione e interpretazione degli atti giuridici comunitari e il loro impatto sull'armonizzazione del diritto europeo*, Como.
- 2005 (4 Ottobre) *The civil code as the vocabulary of the legal language*, Conferenza presso il St. John's College dell'Università di Oxford.
- 2005 (23 novembre) Partecipazione alla Rete di Eccellenza dell'Italiano Istituzionale (REI) (Network di Eccellenza dell'Italiano Istituzionale) istituita per iniziativa della Direzione Generale per la traduzione – Sezione Italiana, sotto l'egida dell'Accademia della Crusca e del Ministero degli Interni.

Pubblicazioni relative a multilinguismo, multiculturalismo, traduzione giuridica, diritto e letteratura

- 2018 (monografia, Coautrice: Valentina Jacometti) *Traduttologia e linguaggio giuridico*, Wolters Kluwer – Cedam, Torino 2018.
- 2018 *La lingua del diritto è la lingua del Re di Francia*, in *Voci del dissenso nel Rinascimento europeo*, a cura di Paola Baseotto e Omar Khalaf, Universitas Studiorum, Mantova, p. 21.
- 2017 *Il linguaggio atecnico del legislatore comunitario*, in *Rivista Trimestrale di Diritto e Procedura civile*, p 435 ss.
- 2016 *Lingua e diritto in Francia ai tempi di Francesco I*, in *Diritto e letterature al confronto. Paradigmi, processi, transizioni*, EUT Edizioni Università di Trieste, p. 18.
- 2015 *Categorie e terminologie del diritto nella prospettiva della comparazione*, Giuffrè, Milano (curatela e introduzione)
- 2014 *Lingua e Diritto: Oltre l'Europa*, Giuffrè, Milano (curatela, introduzione e capitolo 1)
- 2012 *Multilingualism and the Harmonization of European Private Law: Problems and Perspectives*, numero speciale di *European Review of Private Law*, fasc. 5&6, pp. 1185–1198.
- 2012 *Comparative Law and Language*, in *Cambridge Companion of Comparative Law*, Cambridge, Cambridge University Press, p. 88.
- 2012 *La traduttologia giuridica ieri, oggi e domani*, in *Le nuove frontiere della comparazione. Atti del Convegno nazionale della Sird* (Milano, 5-7 maggio 2011).
- 2012 *L'Italiano giuridico che cambia*, Edito da Accademia della Crusca, Firenze (curatela e Capitolo 1).

- 2011 *Lost and Found in Translation*, in *Les frontières avancées du savoir du juriste: L'anthropologie juridique et la traductologie juridique*, Bruxelles, Bruylant.
- 2011 *La traduzione dall'inglese come lingua giuridica nel contesto del multilinguismo europeo: problemi e prospettive*, in *Diritto pubblico comparato ed europeo*, pp. 651-660.
- 2010 *Teaching Law Through the Looking Glass of Literature* (Ed. of), Berna, Staempfli (curatela, introduzione e ultimo capitolo).
- 2009 *Multiculturalisms, Different Views and Perspectives on Multiculturalism in a Global World*, Berna, Staempfli (curatore)
- 2008 *A Suitable Boy: The Abolition of Feudalism in India*, in 42 *Erasmus Law Review*, Volume 1, fasc. 3, pp. 42-58.
- 2008 *L'interpretazione della Corte del Lussemburgo del testo multilingue: una rassegna giurisprudenziale*, in *Europa e Linguaggi giuridici*, Milano, pp. 383- 431.
- 2007 (con V. Jacometti) : *L'Avant-projet Catala dans la perspective de la recodification du droit des obligations italien*, in *European Review of Private Law*, 6/2007, pp. 821-834.
- 2007 *Multilingualism as a value in the European Union*, in *The Multilanguage Complexity of European Law, Methodologies in Comparison*, a cura di G.Ajani, G.Peruginelli, G.Sartor, D. Tiscornia, European Press Academic Publishing, Firenze, 2007.
- 2007 *Multilingualism and the Harmonisation of Private Law*, (a cura di B.Pozzo e V. Jacometti) Kluwer Law International.
- 2007 *L'armonizzazione della disciplina dei contratti e il multilinguismo europeo*, in *La Traduzione del diritto comunitario ed europeo: riflessioni metodologiche* (Ioriatti Ed.), Trento.
- 2006 *Multilinguismo, terminologie giuridiche e problemi di armonizzazione del diritto privato europeo*, in *Le politiche linguistiche delle Istituzioni comunitarie dopo l'allargamento, Redazione, traduzione e interpretazione degli atti giuridici comunitari e il loro impatto sull'armonizzazione del diritto europeo*, a cura di Valentina Jacometti e Barbara Pozzo, Milano, 2006, pp. 3-26.
- 2003 *Harmonisation of European contract law and the need of creating a common terminology*, in *European review of private law*, p. 754.
- 1997 *Constitutional review of Disproportionately Different Periods of Limitation of Actions (Prescription)*, 5 *European Review of Private Law*, fasc. 1, pp. 79–100.

IV.MULTICULTURALISMO E POLITICHE DI GENERE IN PROSPETTIVA COMPARATISTICA.

Attività scientifica e didattica

- Dal 2010 *I diritti delle donne in una prospettiva di diritto comparato* (Corso istituzionale presso l'Università degli Studi dell'Insubria).
- 2011 – *Il corpo delle donne tra tradizione e modernità* (Progetto di ricerca finanziato dal Ministero per le Pari Opportunità).

Lezioni frontali e partecipazione a convegni relativi alle politiche di genere

- 2017 (7 novembre) *All'ombra di Marie Curie: percorsi di emancipazione femminile agli inizi del XX secolo*, al Convegno “*Alle sole a cui fu dato di contemplare Minerva. La scienza e le donne: un difficile e luminoso percorso*”, in occasione dei 150 anni della nascita di Marie Skłodowska Curie.
- 2015 (25 giugno): *The battered woman syndrome e il contesto californiano*, in occasione della proiezione del film documentario “*Sin by Silence*” - *Da vittima a carnefice*, Biblioteca comunale di Como.
- 2015 (in occasione di Expo) partecipazione alla giornata dedicata alla relazione tra donne e alimentazione, con una relazione dal titolo: “*Women empowerment e sicurezza alimentare: a margine delle recenti iniziative internazionali*”
- 2011 (18, 19 Febbraio) *Masculinity Italian Style*, durante il convegno *Multidimensional Masculinities and the Law: A Colloquium*, Nevada State University.

Pubblicazioni relative alle politiche di genere

- 2017 *Male Homosexuality in XIXth century Italy*, in *Homosexuality in Italian Literature, culture and society 1789 – 1919*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, UK.
- 2013 *Masculinity Italian Style*, in *Nevada Law Journal*: Vol. 13: Iss. 2, Article 15.
- 1999 *Wrongful Birth*, *7 European Review of Private Law*, fasc. 2, pp. 241–256.
- 1992 *In tema di seduzione e di illecito*, in *Giurisprudenza italiana*, fasc. 6, pt. 1, pp. 1109 – 1112.
- 1991 *Alcune novità in tema di cognome della famiglia nel diritto tedesco (nota a Bundesverfassungsgericht, 5 marzo 191)*, in *Quadrimestre*, n. 3, p. 895-900.

V. MODA E DIRITTO, PUBBLICITA' E DIRITTO

Attività scientifica e didattica

Attività di coordinatrice e di docente nei seguenti corsi di perfezionamento:

- 2013/2014 Corso di Perfezionamento in Fashion Law – Le problematiche giuridiche della filiera della Moda (Università degli Studi dell’Insubria).
- 2014/2015 Corso di Perfezionamento in Fashion Law – Le problematiche giuridiche della filiera della Moda (Università degli Studi di Milano).
- 2015/2016 Corso di Perfezionamento in Fashion Law – Le problematiche giuridiche della filiera della Moda (Università degli Studi di Milano).
- 2016/2017 Corso di Perfezionamento in Fashion Law - Le problematiche giuridiche della filiera della Moda (Università degli Studi di Milano).
- 2017/2018 Corso di Perfezionamento in Fashion Law - Le problematiche giuridiche della filiera della Moda (Università degli Studi di Milano in convenzione con l’Università degli Studi di Milano).

Lezioni frontali e partecipazione a convegni

- 2017 (7 febbraio), *Fashion and Product Placement*, lezione nell'ambito del Master in Fashion Law – Istituto Marangoni.
- 2017 (26 febbraio), *Fashion between inspiration and appropriation*, lezione nell'ambito del Master in Fashion Law – Istituto Marangoni.
- 2014 (26 settembre), nell'ambito dell'Iniziativa *Meetmetonight, Donne e pubblicità: stereotipi e nuove sfide*, Como Sant'Abbondio.
- 2014 (16 giugno), con Camera di Commercio di Milano, *L'informazione al consumatore come fattore di sviluppo della green economy - Il fenomeno del Greenwashing nel settore moda*, al Convegno *La comunicazione verde come fattore di successo aziendale: regole e opportunità*, Camera di Commercio di Milano.
- 2014 (4 aprile 2014) *Green Light: Seeking Sustainable Stylein Italy*, Fashion Law Institute di New York.
- 2014 (14 marzo), *Fashion Law: the new challenges*, Università degli Studi dell'Insubria con il Fashion Law Institute di NY.
- 2014 (18 febbraio) *Fashion Law: quale dialettica tra moda e pubblicità?* Università degli Studi di Milano e Istituto dell'Autodisciplina Pubblicitaria,
- 2012 (20 aprile) , *The dignity of women in fashion advertisement in Italy* durante il *Second Annual Symposium: Fashion = Art + Commerce*, organizzato dal *Fashion Law Institute*, Fordham University (NY)

Pubblicazioni

- 2017 *Protecting the dignity of women in fashion advertisement: The new legal initiatives in a comparative law perspective*, in *Fashion Tales: Feeding the Imaginary*, Emanuela Mora & Marco Pedroni (eds.) Peter Lang, Bern · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Oxford · Warszawa · Wien, p. 309.
- 2016 *Fashion Law – Le problematiche giuridiche della filiera della moda*, (Curatore assieme a V. Jacometti) Giuffrè, Milano.

VI.DIRITTO SOCIETARIO COMPARATO

Pubblicazioni

- 2003 *L'acquisto di azioni proprie. La storia di un problema in un'analisi di diritto comparato* (monografia), Milano, Giuffrè.
- 2000 *Acquisto di azioni da parte di società controllate*, in *Studium oeconomiae*, fasc. 2, pp. 266-288.

Como, 4/5/2018

F.to Prof. Barbara Pozzo